Acti-Lance®
Comfort & Safety
safety lancet

EN Medical device
DE Medizinprodukt
FR Dispositif médical
ES Producto sanitario
PT Dispositivo médico
IT Dispositivo medico
AR جهاز طبي
SV Medicinsk utrustning
FI Lääketieteellinen laite
EE Meditsiiniseade
DA Medicinsk udstyr
NL Medisch hulpmiddel
PL Wyrób medyczny
CS Zdravotnický prostředek
LV Medicīniskā ierīce
LT Medicinos priemonė
UK Медичний пристрій
SR Медицинско средство
TR Tıbbi cihaz
RU Медицинское устройство

CE 0197

610/10/2025

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabbricante / الشركة المُصنّعة / Tillverkare / Valmistaja / Tootja / Producent / Fabrikant / Wytwórca / Výrobce / Ražotājs / Gamintojas / Виробник / Производител / Proizvođač / Üretici / Производитель:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland
T: +48 42 270 00 10, F: +48 42 270 00 20
www.htl-strefa.com, E: info@htl-strefa.pl

Made in Poland / Hergestellt in Polen / Fabriqué en Pologne / Hecho en Polonia / Fabricado na Polônia / Fabbricato in Polonia / صُنع في بولندا / Tillverkad i Polen / Valmistettu Puolassa / Valmistatud Poolas / Produceret i Polen / Geproduceerd in Polen / Wyprodukowano w Polsce / Vyrobeno v Polsku / Ražots Polijā / Pagaminta Lenkijoje / Виготовлено в Польщі / Произведено у Польскої/ Polonya'da üretilmiştir/ Сделано в Польше

Acti-Lance, safety lancet type 610

EN INSTRUCTIONS FOR USE
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES DE USO
PT INSTRUÇÕES DE USO
IT ISTRUZIONI D'USO
AR إرشادات الاستخدام
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJEET
EE KASUTUSJUHEND
DA BRUGSANVISNING
NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
PL INSTRUKCJA UŻYCIA
CS NÁVOD K POUŽITÍ
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
UK ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ
SR УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
TR KULLANIM TALİMATLARI
RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

EN **Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling.**
Intended users are healthcare professionals and lay users.

DE **Sterile Einweg-Sicherheitslanzetten für die Kapillarblutentnahme.**
Vorgesehen für medizinisches Fachpersonal und Laien.

FR **Lancettes de sécurité stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire.**
Pour les professionnels de la santé et les utilisateurs non professionnels.

ES **Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar.**
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y usuarios no profesionales.

PT **Lancetas de segurança estéreis de uso único para extração de amostras de sangue capilar.**
Os usuários pretendidos são profissionais de saúde e usuários leigos.

IT **Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare.**
Destinato a operatori sanitari e a utilizzatori comuni.

AR مشارط أمان معقمة مخصصة للاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينات الدم الشعيري.
المستخدمون المستهدفون هم متخصصو الرعاية الصحية والمستخدمون العاديون.

SV **Sterila säkerhetslansetter för kapillärt blodprov för engångsbruk.**
Avsedda användare är hälso- och sjukvårdspersonal och lekmän.

FI **Steriilit, kertakäyttöiset turvalansetit kapillaariverinäytteiden ottoon.**
Tuote on tarkoitettu sekä terveydenhuollon ammattilaisille että muille käyttäjille.

EE **Steriilsed ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmega lantsetid kapillaarverevõtuks.**
Sihtkasutajad on tervishoiutöötajad ja tavakasutajad.

DA **Sterile sikkerhedslancetter til engangsbrug til kapillær blodprøvetagning.**
Tilsigtede brugere er sundhedspersonale og lægfolk.

NL **Steriele veiligheidslancetten voor eenmalig gebruik voor capillaire bloedafname.**
Beoogde gebruikers zijn professionals in de gezondheidszorg en lekengebruikers.

PL **Sterylne, jednorazowe lancety bezpieczne do pobierania próbek krwi włośniczkowej.**
Wyroby te przeznaczone są do użycia przez personel medyczny i użytkowników nieprofesjonalnych.

CS **Sterilní bezpečnostní lancety na jedno použití pro odběr kapilární krve.**
Zamýšlenými uživateli jsou zdravotníci a laičtí uživatelé.

LV **Sterilas, vienreiz lietojamas drošas lancetes kapilāru asins paraugu ņemšanai.**
Paredzētie lietotāji ir veselības aprūpes speciālisti un nespeciālisti.

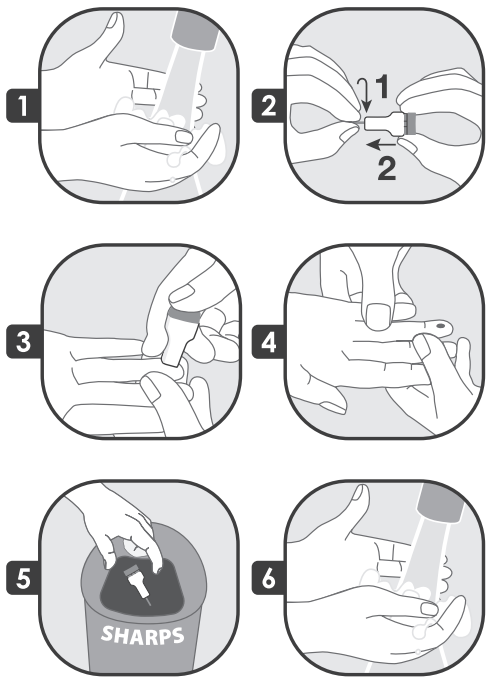
LT **Saugūs vienkartiniai lancetai kapiliariniam kraujui paimti.**
Numatomi naudotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir paprasti vartotojai.

UK **Стерильні одноразові безпечні ланцети для забору зразків капілярної крові.**
Пристрій призначений для використання медичними працівниками та непрофесійними користувачами.

SR **Стерилне сигурносне ланцете за узимање узорка капиларне крви за једнократну употребу.**
Предвиђени корисници су здравствени радници и нестручни корисници.

TR **Kapiler kan örneği alımı için steril, tek kullanımlık emniyet iğne uçları.**
Hedef kullanıcılar, sağlık profesyonelleri ve eğitimsiz kullanıcılardır.

RU **Стерильные, одноразовые безопасные ланцеты для забора образцов капиллярной крови.**
Устройство предназначено для использования медицинскими работниками и непрофессиональными пользователями.



EN INSTRUCTIONS FOR USE

1. Wash hands with warm water and soap. Dry thoroughly. Disinfect using an alcohol prep pad, ensure the finger is completely dry prior to lancing. Healthcare professionals, wear gloves prior to disinfecting the lancing site and completing the lancing procedure following the facility's protocol.
2. Twist off the protective cap and pull the protective cap straight out.
3. Press the safety lancet body firmly against the puncture site and push the button to activate the device. Avoid the finger pads, lancing at the side or top of the finger.
4. Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.
5. Dispose of the entire safety lancet after use into an approved sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.
6. The user should wash hands with warm water and soap after safe disposal of the safety lancet.

⚠ CAUTION:

Risk of injury. In rare case, the needle might not be pulled back into the lancet after puncture. Improper use of blood lancets can increase the risk of inadvertent transmission of bloodborne pathogens, particularly in settings where multiple patients are tested.
Protective cap is a single sterile barrier system. Do not use if the protective cap is damaged or missing. Keep out of reach of children without adult supervision. Clean the skin according to your safety procedures. Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Hände mit warmem Wasser und Seife waschen. Gründlich trocknen. Desinfizieren Sie den Finger mit einem Alkoholtupfer und stellen Sie sicher, dass der Finger vor dem Einstechen vollständig trocken ist. Das medizinische Fachpersonal muss Handschuhe tragen, bevor es die Einstichstelle desinfiziert und den Einstichvorgang gemäß dem Protokoll der Einrichtung durchführt.
2. Drehen Sie die Schutzkappe ab und ziehen Sie die Schutzkappe gerade heraus.
3. Drücken Sie den Körper der Sicherheitslanzette fest gegen die Einstichstelle und drücken Sie den Knopf, um das Gerät zu aktivieren. Vermeiden Sie die Fingerballen und stechen Sie nicht an die Seite oder die Oberseite des Fingers.
4. Um die gewünschte Blutmenge zu erhalten, mit kurzen Unterbrechungen sanft neben die Einstichstelle drücken.
5. Entsorgen Sie die gesamte Sicherheitslanzette nach Gebrauch in einen zugelassenen Behälter für spitze Gegenstände gemäß den Richtlinien der Einrichtung und den örtlichen Vorschriften.
6. Der Benutzer sollte sich nach der sicheren Entsorgung der Sicherheitslanzette die Hände mit warmem Wasser und Seife waschen.

⚠ ACHTUNG:

Risiko von Verletzungen. In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass die Nadel nach dem Einstich nicht in die Lanzette zurückgezogen wird. Die unsachgemäße Verwendung von Blutlanzetten kann das Risiko einer versehentlichen Übertragung von durch Blut übertragbaren Krankheitserregern erhöhen, insbesondere wenn mehrere Patienten getestet werden.
Die Schutzkappe ist ein einzelnes steriles Barrieresystem. Nicht verwenden, wenn die Schutzkappe beschädigt ist oder fehlt. Ohne die Aufsicht von Erwachsenen muss das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Die Haut gemäß Ihren Sicherheitsvorkehrungen reinigen. Gebrauchte Lanzette gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen in einem durchstichsicheren Behälter entsorgen.
Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden zu melden.

FR MODE D'EMPLOI

1. Lavez vos mains avec de l'eau tiède et au savon. Séchez-les soigneusement. Désinfectez à l'aide d'un tampon imprégné d'alcool et assurez-vous que le doigt est complètement sec avant de réaliser la ponction. Professionnels de la santé, portez des gants avant de désinfecter le site de prélèvement et de terminer la procédure de prélèvement conformément au protocole de l'établissement.
2. Tournez le capuchon de protection, et tirez dessus pour le retirer.
3. Appuyez fermement le corps de la lancette de sécurité contre le site de perforation, puis appuyez sur le bouton-poussoir pour activer le dispositif. Évitez la pulpe des doigts en réalisant la procédure de ponction sur le côté ou le dessus du doigt.
4. Appliquez une pression intermittente près du site de perforation pour obtenir le volume de sang nécessaire.
5. Après utilisation, jetez toute la lancette de sécurité dans un récipient pour objets pointus et tranchants approuvé, conformément aux directives de l'établissement et aux réglementations locales.
6. L'utilisateur doit se laver les mains à l'eau tiède et au savon après avoir jeté la lancette de sécurité.

⚠ ATTENTION :

Risque de blessure. Dans de rares cas, l'aiguille peut ne pas être ramenée dans la lancette après la piqûre. Une utilisation incorrecte de la lancette peut augmenter le risque de transmission involontaire d'agents pathogènes transmissibles par le sang, en particulier dans les établissements qui effectuent des tests sur un grand nombre de patients.
Le capuchon de protection est un système de barrière stérile unique. Ne pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Garder hors de portée des enfants en l'absence de surveillance d'un adulte. Nettoyer la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jeter la lancette utilisée dans un récipient pour objets pointus et tranchants, conformément aux directives de l'établissement et aux réglementations locales.
Tout incident grave se produisant en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, selon le cas.

ES INSTRUCCIONES DE USO

1. Lávese las manos con agua tibia y jabón. Séquese exhaustivamente. Desinféctese con una gasa con alcohol y asegúrese de que el dedo esté completamente seco antes de la punción. Los profesionales de la salud deben usar guantes previamente a la desinfección del área de punción y completar el procedimiento de punción siguiendo las instrucciones del protocolo del centro.
2. Desenrosque el tapón protector y retírelo en línea recta.
3. Presione el mango de la lanceta de seguridad con firmeza en el sitio donde se tiene que aplicar la punción y presione el botón para activar la lanceta. Evite las yemas de los dedos, haga la punción al costado o en la punta del dedo.
4. Aplique presión intermitente de manera suave cerca del área de punción para obtener el volumen adecuado de sangre.
5. Deseche toda la lanceta de seguridad luego de su uso en un contenedor para objetos punzocortantes aprobado por los lineamientos del centro y las regulaciones locales.
6. El usuario debe lavarse las manos con agua tibia y jabón luego de desechar adecuadamente la lanceta de seguridad.

⚠ PRECAUCIÓN:

Riesgo de lesiones. En raras ocasiones, es posible que la aguja no vuelva a introducirse en la lanceta tras la punción. El uso inadecuado de las lancetas de sangre puede aumentar el riesgo de transmisión involuntaria de patógenos transmitidos por sangre, particularmente en situaciones donde se hacen pruebas a varios pacientes.
El tapón protector es un sistema de barrera estéril único. No utilice el producto si no tiene el tapón protector o está dañado. Manténgalas lejos del alcance de los niños en caso de no contar con la supervisión de un adulto. Limpie la piel de acuerdo con los procedimientos de seguridad. Deseche la lanceta usada en un recipiente para objetos punzocortantes de acuerdo con las pautas del centro y las regulaciones locales.
Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe informarse al fabricante y a las autoridades locales competentes/ agencias gubernamentales, según corresponda.

PT INSTRUÇÕES DE USO

1. Lave as mãos com água morna e sabão. Seque bem. Faça a desinfecção utilizando um lenço de assepsia com álcool e assegure-se de que o dedo está completamente seco antes de usar a lanceta. Os profissionais de saúde devem usar luvas antes de desinfetar o local de punção e completar o procedimento da punção seguindo o protocolo do estabelecimento.
2. Gire a tampa protetora e puxe a tampa protetora para fora.
3. Pressione o corpo da lanceta com firmeza contra o local da punção e pressione o botão para ativar o dispositivo. Evite as almofadas dos dedos, faça a punção ao lado ou acima do dedo.
4. Pressione gentilmente o local próximo à punção para recolher o volume de sangue necessário.
5. Descarte toda a lanceta de segurança após utilização em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.
6. O usuário deve lavar as mãos com água morna e sabão após o descarte seguro da lanceta de segurança.

⚠ CUIDADO:

Risco de lesão. Em casos raros, a agulha pode não ser puxada de volta para a lanceta após a punção. A utilização inadequada de lancetas de sangue pode aumentar o risco de transmissão inadvertida de agentes patogênicos transportados pelo sangue, especialmente em ambientes em que são examinados pacientes diversos.
A tampa protetora é um sistema de barreira estéril único. Não utilize se a tampa protetora estiver danificada ou ausente. Mantenha fora do alcance de crianças sem supervisão de um adulto. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.
Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/ autoridades competentes locais, conforme aplicável.

IT ISTRUZIONI D'USO

1. Lavarsi le mani con acqua calda e sapone. Asciugarsi in modo accurato. Disinfettare con un tampone imbevuto d'alcol, assicurandosi che il dito sia completamente asciutto prima di eseguire la puntura. Gli operatori sanitari devono indossare i guanti prima di disinfettare il sito in cui verrà eseguita la puntura e completare la procedura relativa seguendo il protocollo della struttura.
2. Svitare il cappuccio protettivo ed estrarlo senza inclinarlo.
3. Premere con decisione il corpo della lancetta di sicurezza contro il sito di puntura e premere il pulsante per attivare il dispositivo. Evitare di pungere i polpastrelli. Effettuare la puntura sul lato o sulla punta del dito.
4. Applicare una leggera pressione intorno al sito della puntura per ottenere la quantità di sangue necessaria.
5. Dopo l'uso, smaltire la lancetta di sicurezza in un contenitore per rifiuti taglienti omologato secondo le linee guida della struttura e le normative locali.
6. L'utilizzatore deve lavarsi le mani con acqua calda e sapone dopo aver smaltito in modo corretto la lancetta di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE:

Rischio di ferite. In alcuni rari casi, l'ago potrebbe non ritrarsi dopo la puntura. L'uso improprio delle lancette per il prelievo di sangue può aumentare il rischio di trasmissione involontaria di agenti patogeni trasmessi per via ematica, in particolare nei contesti in cui vengono eseguite analisi su più pazienti.
Il cappuccio protettivo è un sistema a barriera sterile singola. Non utilizzare se il cappuccio protettivo è stato danneggiato oppure è mancante. Non lasciare alla portata dei bambini. L'utilizzo nei bambini deve avvenire sotto la supervisione di un adulto. Detergere la pelle seguendo le proprie procedure di sicurezza.
Gettare la lancetta usata in un contenitore per taglienti omologato in conformità con le linee guida della struttura e le normative locali.
Qualsiasi grave incidente verificatosi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità locale competente/agenzie governative, a seconda dei casi.

AR إرشادات الاستخدام

1. اغسل اليدين بالماء الدافئ والصابون. جففهما جيدًا. طهر باستخدام ضمادة مغموسة في الكحول، وتأكد من جفاف الإصبع تمامًا قبل الوخز . يجب على متخصصي الرعاية الصحية ارتداء القفازات قبل تطهير موضع الوخز وإكمال إجراء الوخز باتباع بروتوكول المنشأة.
2. فك الغطاء الواقي، واسحبه إلى الخارج بشكل مستقيم.
3. اضغط بجسم مشرط الأمان بإحكام على موضع الثقب واضغط على الزر لتنشيط الجهاز. تجنب بطانات الأصابع، والوخز في جانب أو أعلى الإصبع.
4. اضغط ضغطًا متقطعًا برفق بالقرب من موضع الثقب للحصول على كمية الدم المطلوبة.
5. تخلص من مشرط الأمان بالكامل بعد استخدامه في حاوية الأدوات الحادة المعتمدة وفقًا لإرشادات المنشأة واللوائح المحلية.
6. يجب على المستخدم غسل اليدين بالماء الدافئ والصابون بعد التخلص الآمن من مشرط الأمان.

⚠ تنبيه:

خطر التعرض للإصابة. في حالات نادرة، قد لا يتم سحب الإبرة مرة أخرى إلى المشرط بعد الثقب. يمكن أن يؤدي الاستخدام غير الصحيح لمشارط الدم إلى زيادة خطر الانتقال غير المقصود لمسببات الأمراض المنقولة بالدم، لا سيما بالأماكن التي يُختبر فيها العديد من المرضى.
الغطاء الواقي عبارة عن نظام حاجز معقّم أحادي. يُحظر الاستخدام إذا كان الغطاء الواقي تالفًا أو مفقودًا. يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال في غياب إشراف البالغين. نظّف البشرة وفقًا لإجراءات السلامة المتبعة. تخلص من المشرط المستعمل في حاوية الأدوات الحادة وفقًا لإرشادات المنشأة واللوائح المحلية.
ينبغي إبلاغ الشركة المُصنّعة والسلطات/الوكالات الحكومية المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز حسبما يقتضي الأمر.

SV BRUKSANVISNING

1. Tvätta händerna med varmt vatten och tvål. Torka noggrant. Desinficera med en spritdyna och se till att fingret är helt torrt före injektionen. Hälso- och sjukvårdspersonal ska bära handskar innan de desinficerar stickstället och slutför stickproceduren enligt klinikens protokoll.
2. Vrid av skyddshylsan och dra skyddshylsan rakt utåt.
3. Tryck säkerhetslansetten bestämt mot punkteringsstället och tryck på knappen för att aktivera enheten. Undvik fingerkuddarna och stick på sidan eller ovansidan av fingret.
4. Applicera försiktigt intermittent tryck nära punkteringsstället för att få önskad blodvolym.
5. Kassera hela säkerhetslansetten efter användning i en godkänd behållare för stickande och skärande föremål i enlighet med anläggningens riktlinjer och lokala bestämmelser.
6. Användaren bör tvätta händerna med varmt vatten och tvål efter att säkerhetslansetten har kasserats på ett säkert sätt.

⚠ FÖRSIKTIGHET:

Risk för personskada. I sällsynta fall kan det hända att nålen inte dras tillbaka in i lansetten efter punktering. Felaktig användning av blodlansetter kan öka risken för oavsiktlig överföring av blodburna patogener, särskilt i miljöer där flera patienter testas.
Skyddslock är ett singulärt sterilt barriärsystem. Använd inte om skyddshylsan är skadad eller saknas. Förvaras utom räckhåll för barn utan vuxens tillsyn. Rengör huden enligt era säkerhetsprocedurer. Kassera använd lansett i en behållare för vassa föremål i enlighet med anläggningens riktlinjer samt lokala föreskrifter.
Varje allvarlig incident som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och lokala behöriga myndigheter/myndighetsorgan, beroende på vad som är tillämpligt.

FI KÄYTTÖOHJEET

1. Pese kädet lämpimällä vedellä ja saippualla. Kuivaa ne huolellisesti. Desinfioi sormi alkoholilla kostutetulla tyynyllä ja varmista, että sormi on täysin kuiva ennen pistämistä. Terveydenhuollon ammattilaisten pitää käyttää käsineitä ennen pistokohdan desinfiointia ja pistotoimenpiteen suorittamista laitoksen menettelyohjeen mukaisesti.
2. Kierrä suojakorkki irti ja poista suojakorkki vetämällä suoraan.
3. Paina turvalansetin runko napakasti pistokohtaa vasten ja aktivoi se painamalla painiketta. Vältä sormenpäätä ja tee pistos sormen sivuun tai yläosaan.
4. Paina pistokohtaa kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.
5. Heitä koko turvalansetti käytön jälkeen hyväksyttyyn terävien välineiden säiliöön laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.
6. Käyttäjän on pestävä kädet lämpimällä vedellä ja saippualla sen jälkeen, kun turvalansetti on hävitetty turvallisesti.

⚠ HUOMAUTUS:

Loukkaantumisvaara. Harvinaisissa tapauksissa neula ei välttämättä vetäydy takaisin lansetin sisään pistämisen jälkeen. Verilansettien virheellinen käyttö voi lisätä veren välityksellä tarttuvien taudinaiheuttajien tahattoman leviämisen riskiä, erityisesti tilanteissa, joissa testataan useita potilaita.
Suojakorkki on yksittäinen steriili estejärjestelmä. Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Ei lasten ulottuville ilman aikuisen valvontaa. Puhdista iho laitoksenne turvamenettelyiden mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävien ja viiltävien jätteiden astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos laitteen käytön yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaaratapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille tahoille / valtion virastoille.

EE KASUTUSJUHEND

1. Peske käed sooja vee ja seebiga. Kuivatage põhjalikult. Desinfitseerige nahk alkoholipadjakesega ja veenduge, et sõrm oleks enne torkamist täiesti kuiv. Tervishoiutöötajad peavad enne punkteerimiskohna desinfitseerimist panema kätte kindad ning teostama punkteerimisprotseduuri asutuse eeskirjade järgi.
2. Keerake kaitsekorki ja tõmmake kaitsekork otse välja.
3. Vajutage kaitsmega lantseti korpus kindlalt vastu punktsioonikohta ja vajutage seadme aktiveerimiseks nuppu. Vältige sõrmeotste padjandeid, tehke torge sõrme küljel või peal.
4. Vajaliku verekoguse saamiseks avaldage punktsioonikoha lähedal õrnalt vahelduvat survet.
5. Kõrvaldage kogu kaitsmega lantsett pärast kasutamist heakskiidetud teravate instrumentide mahutisse asutuse juhiste ja kohalike eeskirjade järgi.
6. Kasutaja peab pärast kaitsmega lantseti ohutut kõrvaldamist pesema käsi sooja vee ja seebiga.

⚠ ETTEVAATUST:

Vigastusoht. Harvadel juhtudel ei pruugi nõel pärast punkteerimist lantsetti tagasi tõmbuda. Lantsettide ebaõige kasutamine võib suurendada vere kaudu levivate patogeenide tahtmatu ülekandumise ohtu, eriti olukordades, kus testitakse mitut patsienti.
Kaitsekork on ühekordne steriilne barjäärisüsteem. Ärge kasutage, kui kaitsekork on kahjustatud või puudub. Kui puudub täiskasvanu järelevalve, hoidke lastele kättesaamatus kohas. Puhastage nahk ohutuseeskirjade järgi. Kõrvaldage kasutatud lantsett asutuse juhiste ja kohalike eeskirjade järgi teravate instrumentide mahutisse.
Kõigist seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb vajaduse korral teavitada tootjat ja kohalikke pädevaid asutusi/riigiasutusi.

DA BRUGSANVISNING

1. Vask hænderne med varmt vand og sæbe. Tør dem grundigt. Desinficér fingeren med en spritserviet, og sørg for, at den er helt tør, inden du stikker. Sundhedspersonale skal bære handsker, før de desinficerer punkturstedet og udfører punktur i henhold til institutionens protokol.
2. Skru beskyttelseshætten af, og træk beskyttelseshætten lige ud.
3. Tryk selve sikkerhedslancetten fast mod punkturstedet, og tryk på knappen for at aktivere enheden. Undgå at stikke i fingerblommen. Stik i siden eller toppen af fingeren.
4. Tryk forsigtigt gentagne gange i nærheden af punkturstedet for at opnå den nødvendige mængde blod.
5. Efter brug smides hele sikkerhedslancetten i en godkendt beholder til skarpe genstande i overensstemmelse med institutionens retningslinjer og lokale bestemmelser.
6. Vask hænder med varmt vand og sæbe efter sikker bortskaffelse af sikkerhedslancetten.

⚠ FORSIGTIG:

Risiko for personskade. I sjældne tilfælde kan det ske, at kanylen ikke trækkes tilbage i lancetten efter punktur. Ukorrekt brug af blodprøvelancetter kan øge risikoen for utilsigtet overførsel af blodbårne patogener, især på steder hvor der testes flere patienter.
Beskyttelseshætten er et enkelt sterilt barrieresystem. Må ikke bruges, hvis beskyttelseshætten mangler eller er beskadiget. Holdes på afstand af børn, der ikke er under opsyn af voksne. Rens huden i henhold til gældende sikkerhedsprocedurer. Smid den brugte lancet i en beholder til skarpe genstande for at bortskaffe den i overensstemmelse med institutionens retningslinjer samt de lokale bestemmelser.
Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og de lokale kompetente myndigheder/regeringsorganer, alt efter hvad der er relevant.

NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. Was uw handen met warm water en zeep. Goed droogmaken. Desinfecteer met een alcoholdoekje en zorg ervoor dat de vinger volledig droog is voordat u gaat prikken. Zorgverleners moeten handschoenen dragen voordat ze de prikplek desinfecteren en de prikprocedure voltooien volgens het protocol van de instelling.
2. Draai het beschermkapje los en trek het beschermkapje er vervolgens uit.
3. Druk de veiligheidslancet stevig op de injectieplek en druk op de knop om het apparaat te activeren. Vermijd de vingerkussentjes en prik aan de zijkant of bovenkant van de vinger.
4. Breng voorzichtig en met korte tussenpozen druk aan rondom de injectieplek om de juiste hoeveelheid bloed af te nemen.
5. Gooi het volledige lancet na gebruik weg in een goedgekeurde naaldencontainer volgens de richtlijnen van de instelling en de plaatselijke wetgeving.
6. De gebruiker moet de handen wassen met warm water en zeep nadat deze het lancet veilig heeft weggegooid.

⚠ WAARSCHUWING:

Risico op letsel. In zeldzame gevallen wordt de naald na het prikken niet teruggetrokken in het lancet. Onjuist gebruik van bloedlancetten kan het risico op onbedoelde overdracht van door bloed overgedragen ziekteverwekkers verhogen, vooral in omgevingen waar meerdere patiënten worden getest.
Beschermkap is een enkelvoudig steriel beschermingssysteem. Niet gebruiken als het beschermkapje ontbreekt of beschadigd is. Buiten het bereik van kinderen houden indien niet in aanwezigheid van een volwassene. Reinig de huid volgens uw veiligheidsprocedures. Werp de gebruikte lancet in een naaldencontainer in overeenstemming met de richtlijnen van de desbetreffende instelling en plaatselijke wetgeving.
Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/ overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Umyj ręce ciepłą wodą i mydłem. Dokładnie wysusz. Za pomocą wacika nasączonego alkoholem zdezynfekuj miejsce nakłucia i upewnij się, że przed wykonaniem nakłucia jest ono całkowicie suche. Przed rozpoczęciem procedury oraz przez cały czas jej trwania, pracownicy służby zdrowia powinni mieć założone rękawiczki, zgodnie z obowiązującymi wytycznymi.
2. Ukręć osłonkę ochronną i ściągnij ją prosto.
3. Przyłóż lancet bezpieczny dokładnie do miejsca nakłucia i naciśnij przycisk, aby aktywować urządzenie. Unikaj nakłuwania centralnej części opuszków palców, nakłuwaj boczną lub górną część palca.
4. W celu uzyskania wymaganej ilości krwi delikatnie uciskaj palec w pobliżu miejsca nakłucia.
5. Po użyciu, wyrzuć cały lancet bezpieczny do pojemnika na ostre narzędzia zgodnie z obowiązującymi wytycznymi i lokalnymi przepisami.
6. Po wyrzuceniu lancetu bezpiecznego, użytkownik powinien umyć ręce ciepłą wodą i mydłem.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ryzyko zranienia. W rzadkich przypadkach igła może się nie cofnąć po nakłuciu. Niewłaściwe użycie lancetów do krwi może zwiększyć ryzyko niezamierzonego rozprzestrzenienia patogenów przenoszonych przez krew, szczególnie w warunkach, w których badanych jest wielu pacjentów.
Osłonka ochronna stanowi system pojedynczej bariery sterylnej. Nie używaj lancetu, jeśli osłonka ochronna jest uszkodzona lub jej brakuje. Przechowuj poza zasięgiem dzieci niebędących pod nadzorem osoby dorosłej. Oczyść miejsce nakłucia zgodnie ze stosownymi procedurami. Wyrzuć użyty lancet do pojemnika na ostre odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom / agencjom rządowym.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

1. Umyjte si ruce teplou vodou a mýdlem. Důkladně osušte. Před použitím lancety dezinfikujte prst lihovou podložkou a ujistěte se, že je zcela suchý. Zdravotníci si před dezinfekcí místa použití lancety a dokončením postupu použití lancety podle protokolu zařízení nasadí rukavice.
2. Otočte ochrannou krytku a vytáhněte ji rovně ven.
3. Přitiskněte tělo bezpečnostní lancety pevně v místě vpichu a stiskem tlačítka prostředek aktivujte. Vyhněte se polštářkům prstů, lancetu používejte na boku nebo na horní straně prstu.
4. Jemně aplikujte přerušovaný tlak v blízkosti místa vpichu pro získání požadovaného objemu krve.
5. V souladu s pokyny zařízení a místními předpisy po použití zlikvidujte celou bezpečnostní lancetu do schváleného kontejneru na ostré předměty.
6. Po bezpečné likvidaci bezpečnostní lancety by si měl uživatel umýt ruce teplou vodou a mýdlem.

⚠ VAROVÁNÍ:

Riziko zranění. Ve výjimečných případech se může stát, že se jehla po vpichu nevrátí zpět do lancety. Nesprávné používání krevních lancet může zvýšit riziko neúmyslného přenosu krevních patogenů, zejména v zařízeních, kde je testováno více pacientů.
Ochranný kryt je jednotný sterilní bariérový systém. Nepoužívejte, pokud je ochranný uzávěr poškozený nebo chybí. Uchovávejte mimo dosah dětí, nejsou-li pod dohledem dospělé osoby. Kůži očistěte v souladu s bezpečnostními postupy. Použitou lancetu vyhoďte do kontejneru na ostré předměty v souladu s pokyny zařízení a místními předpisy.
Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s přístrojem, by měl být nahlášen výrobci a případně místním příslušným orgánům / vládním úřadům.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Mazgājiet rokas ar siltu ūdeni un ziepēm. Rūpīgi nosusiniet. Dezinficējiet, izmantojot spirta spilventiņu, un pārliecinieties, ka pirksts ir pilnībā sauss pirms lancetes lietošanas. Veselības aprūpes darbiniekiem jābūt cimdiem pirms ādiņa vietas dezinfekcijas un lancetēšanas procedūras laikā saskaņā ar veselības aprūpes iestādes protokolu.
2. Pagrieziet aizsargvāciņu un velciet to taisni uz āru.
3. Stingri piespiediet drošās lancetes korpusu pret punkcijas vietu un nospiediet pogu, lai aktivizētu ierīci. Izmantojat lanceti, nevajadzētu iedurt pirksta spilventiņā, bet vajadzētu iedurt sānu vai augšējā malā.
4. Lai iegūtu nepieciešamo asins tilpumu, uzmanīgi un periodiski spiediet ādiņena vietas tuvumā.
5. Pēc lietošanas visu drošības lanceti izmetiet apstiprinātā asiem priekšmetiem paredzētā konteinerā saskaņā ar iestādes vadlīnijām un vietējiem noteikumiem.
6. Pēc drošības lancetes drošas utilizācijas lietotājam jānomazgā rokas ar siltu ūdeni un ziepēm.

⚠ UZMANĪBU:

Savainojuma risks. Retos gadījumos adata pēc dūriena var netikt ievilkta atpakaļ lancetes korpusā. Nepareiza asins lancešu lietošana var palielināt nejaušas ar asinīm pārnešājamu patogēnu pārnešanas risku, īpaši apstākļos, ja tiek testēti vairāki pacienti.
Aizsargvāciņš ir vienas sterilas barjeras sistēma. Neļietot, ja aizsargvāciņš ir bojāts vai tā nav. Sargāt no bērniem bez pieaugušo uzraudzības. Notīriet ādu atbilstoši savām drošības procedūrām. Izlietoto lanceti izmetiet aiem priekšmetiem paredzētā konteinerā saskaņā ar iestādes vadlīnijām un vietējiem noteikumiem.
Par visiem nopietnajiem starpgadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un attiecīgi vietējām kompetentajām iestādēm / valdības aģentūrām.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Nusiplaukite rankas šiltu vandeniu ir muilu. Kruopščiai išdžiovinkite. Dezinfekuokite naudodami alkoholio servetėlę, prieš pradurdami įsitikinkite, kad pirštas yra visiškai sausas. Sveikatos priežiūros specialistai, prieš dezinfekuodami pradūrimo vietą ir atlikdami pradūrimo procedūrą pagal įstaigos protokolą, turi mūvėti pirštines.
2. Pasukite apsauginį dangtelį ir ištraukite apsauginį dangtelį tiesiai.
3. Tvirtai prispauskite saugos lanceto korpusą prie pradūrimo vietos ir paspauskite mygtuką, kad suaktyvintumėte prietaisą. Venkite pirštų pagalvėlių, durkite į piršto šoną arba viršutinę dalį.
4. Protarpiais švelniai paspauskite šalia pradūrimo vietos, kad išgautumėte reikiamą kraujo kiekį.
5. Panaudoję visą apsauginį lancetą išmeskite į patvirtintą aštrių daiktų konteinerį, laikydamiesi įstaigos gairių ir vietos taisyklių.
6. Saugiai išmetęs apsauginį lancetą, naudotojas turėtų nusiplauti rankas šiltu vandeniu su muilu.

⚠ ĮSP

UK ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Вимийте руки теплою водою з милом. Ретельно просушіть. Продезінфікуйте, використовуючи ватний диск зі спиртом. Перед проколюванням переконайтеся, що палець повністю сухий. Медичні працівники мають одягти рукавички перед дезінфекцією місця проколу та не знімати їх до завершення процедури відповідно до протоколу установи.
2. Відкрутіть захисний ковпачок і зніміть захисну кришку.
3. Щільно притисніть основну частину безпечного ланцета до місця проколу та натисніть кнопку, щоб активувати пристрій. Уникайте подушечок пальців, проколюйте бічну або верхню частину пальця.
4. Обережно натискайте поряд із місцем проколу, застосовуючи перемінний тиск, щоб отримати необхідний об'єм крові.
5. Після використання утилізуйте безпечний ланцет у спеціальний контейнер для гострих медичних відходів відповідно до норм установи й місцевих вимог.
6. Після безпечної утилізації безпечного ланцету користувач має вимити руки теплою водою з милом.

⚠ ОБЕРЕЖНО:

Ризик травмування. У поодиноких випадках голка може не втягуватися назад у ланцет після проколу. Неправильне використання ланцетів для забору крові може збільшити ризик ненавмисної передачі патогенів через кров, особливо в умовах, коли тестування проходять кілька пацієнтів.
Захисний ковпачок є стерильною однобар'єрною системою. Не використовувати, якщо захисний ковпачок пошкоджено або він відсутній. Тримайте вироби подалі від дітей за відсутності нагляду дорослих. Очистити шкіру згідно з правилами техніки безпеки установи. Утилізувати використаний ланцет у контейнер для гострих медичних предметів відповідно до норм установи й місцевих вимог.
Про всі серйозні випадки, пов'язані з використанням пристрою, потрібно повідомляти виробника та в місцевої вповноважені органи чи державні установи, якщо цього вимагають норми.

SR УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

1. Оперите руке топлом водом и сапуном. Темељно осушите. Дезинфикујте помоћу јастучића за припрему који садрже алкохол, уверите се да је прст потпуно сув пре коришћења ланцете. Здравствени радници треба да носе рукавице пре дезинфекције места где ће се користити ланцета и завршетка поступка коришћења ланцете у складу са протоколом установе.
2. Окрените заштитни поклопац и повуците заштитни поклопац право ка себи.
3. Чврсто притисните тело сигурносне ланцете на место пункције и притисните дугме да бисте активирали средство. Избегавајте јастучиће за прсте, коришћење ланцете са стране или на врху прста.
4. Нежно у интервалима притискајте кожу близу места пункције да бисте извадили неопходну запремину крви.
5. Одложите целокупну сигурносну ланцету након употребе у одобрену корпу за одлагање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.
6. Корисник треба да опере руке топлом водом и сапуном након безбедног одлагања сигурносне ланцете.

⚠ ОПРЕЗ:

Опасност од повреде. У ретким случајевима, игла се можда неће увући назад у ланцету након пункције. Неправилна употреба ланцета за крв може повећати ризик од ненамерног преноса патогена који се преносе путем крви, посебно у окружењима у којима се тестира више пацијената.
Заштитни поклопац је систем једноструке стерилне баријере. Не користите ако је заштитни поклопац оштећен или ако не постоји. Чувати ван домашаја деце без надзора одраслих. Очистите кожу поштујући безбедносне процедуре. Одложите искоришћену ланцету у корпу за одлагање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.
Све озбиљне инциденте који су се десили у вези са медицинским средством пријавити произвођачу и локалном надлежном органу / државној служби како је већ примењиво.

TR KULLANIM TALİMATLARI

1. Ellerinizi ılık su ve sabunla yıkayın. Iyice kurulayın. Alkollü bir temizleme pedi kullanarak dezenfekte edin ve delme işleminden önce parmağın tamamen kuru olduğundan emin olun. Sağlık profesyonelleri, delme alanını dezenfekte etmeden ve kurum protokolünü izleyerek delme prosedürünü tamamlamadan önce eldiven giymelidir.
2. Koruyucu kapağı çevirerek açın ve yukarı doğru çekerek çıkarın.
3. Cihazı etkinleştirmek için emniyet iğne ucu gövdesini iğne uygulama alanına bastırın ve düğmeye basın. Parmağın yan tarafına veya üstüne delik açarken parmak pedlerinden kaçının.
4. Gerekli kan hacmini elde etmek için iğne uygulama alanının yakınına kesintili olarak nazikçe basınç uygulayın.
5. Kullanımdan sonra, emniyet iğne ucunun tamamını kurum yönergelerine ve yerel düzenlemelere uygun şekilde kesici aletlere yönelik onaylı bir kaba atın.
6. Kullanıcı, emniyet iğne ucunu güvenli bir şekilde attıktan sonra ellerini ılık su ve sabunla yıkamalıdır.

⚠ DİKKAT:

Yaralanma riski. Nadiren delim sonrasında iğne, lansetin içine geri çekilmeyebilir. Kan iğne uçlarının yanlış kullanımı, özellikle birden fazla hastanın test edildiği ortamlarda, kan yoluyla bulaşan patojenlerin yanlışlıkla bulaşma riskini artırabilir.
Koruyucu kapak, tek steril bariyer sistemidir. Koruyucu kapak zarar görmüşse veya yoksa ürünü kullanmayın. Yetişkin gözetimi altında olmayan çocuklardan uzak tutun. Cildi, emniyet prosedürlerinize uygun şekilde temizleyin. Kullanılmış iğne ucunu, kurum yönergelerine ve yerel düzenlemelere uygun şekilde kesici aletlere yönelik bir kaba atın.
Cihazla ilgili olarak gerçekleşebilecek ciddi kazalar, uygun şekilde üreticiye ve yerel yetkili makamlara /devlet kurumlarına bildirilmelidir.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Вымойте руки теплой водой с мылом. Тщательно просушите. Продезинфицируйте палец с помощью ватного диска со спиртом, перед ланцированием убедитесь, что палец полностью сухой. Медицинские работники должны надеть перчатки перед дезинфекцией места ланцирования и выполнить процедуру ланцирования в соответствии с протоколом лечебного заведения.
2. Открутите защитный колпачок и снимите защитную крышку.
3. Сильно прижмите корпус безопасного ланцета к месту прокола и нажмите кнопку, чтобы активировать устройство. Избегайте подушечек пальцев, выполняя ланцирование сбоку или сверху пальца.
4. Осторожно надавите несколько раз рядом с местом прокола, чтобы получить достаточный объем крови.
5. Утилизируйте весь безопасный ланцет после использования, поместив его в специальный контейнер для острых отходов в соответствии с инструкциями и местными нормативами.
6. После безопасной утилизации безопасного ланцета пользователь должен вымыть руки теплой водой с мылом.

⚠ ОСТОРОЖНО:

Опасность травмирования. В редких случаях после укола игла может не втянуться обратно в ланцет. Неправильное использование ланцетов для забора крови может повысить риск непреднамеренной передачи возбудителей заболеваний, передающихся с кровью, особенно в условиях, когда проводится тестирование нескольких пациентов.
Защитный колпачок представляет собой стерильную однобарьерную систему. Не используйте, если поврежден или отсутствует защитный колпачок. Держите в недоступном для детей месте, если они находятся без присмотра взрослых. Очистите кожу в соответствии с правилами по технике безопасности. Утилизируйте использованный ланцет в контейнер для острых отходов в соответствии с правилами лечебного заведения и местными нормативами.
Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам, если требуется.

EN Push-button activated safety lancet. After use, the needle automatically retracts into the housing, protecting user from accidental needlestick injures.

DE Durch Knopfdruck aktivierte Sicherheitslanzette. Nach Gebrauch wird die Nadel automatisch in das Gehäuse zurückgezogen, sodass der Anwender vor versehentlichen Nadelstichverletzungen geschützt ist.

FR Lancette de sécurité activée par bouton-poussoir. Après utilisation, l'aiguille se rétracte automatiquement dans le boîtier, protégeant ainsi l'utilisateur de blessures accidentelles par piqûre d'aiguille.

ES Lanceta de seguridad activada por el botón de presión. Luego del uso, la aguja automáticamente se retrae dentro de la carcasa para proteger al usuario de heridas accidentales por pinchazos de aguja.

PT Lanceta de segurança ativada por botão de disparo. Após a utilização, a agulha se retrai automaticamente para dentro do invólucro, protegendo o usuário de ferimentos acidentais.

IT Lancetta di sicurezza attivata da pulsante. Dopo l'uso, l'ago si ritrae automaticamente nell'alloggiamento, proteggendo l'utente da ferite accidentali da aghi.

AR مشرط أمان يتم تفعيله بضغطة زر. بعد الاستخدام، تُسحب الإبرة تلقائيًا إلى داخل الإطار لحماية المستخدم من الإصابات العرضية بوخز الإبر.

SV Tryckknappsaktiverad säkerhetslansett. Efter användning dras nålen automatiskt tillbaka in i höljet och skyddar användaren från oavsiktliga nålstickskskador.

FI Painikkeella aktivoitava turvalansetti. Käytön jälkeen neula vetäytyy automaattisesti kotelon sisään, mikä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvilta neulanpistoilta.

EE Nupuvajutusega aktiveeritav kaitsmega lantsett. Pärast kasutamist tõmbub nõel automaatselt korpusesse tagasi, kaitstes kasutajat juhuslike nõelatorkevigastuste eest.

DA Trykknapaktiveret sikkerhedslancet. Efter brug trækker nålen sig automatisk tilbage i huset og beskytter brugeren mod utilsigtede nålestikskader.

NL Veiligheidslancet met activerende drukknop. Na gebruik trekt de naald zich automatisch terug in de behuizing, waardoor de gebruiker wordt beschermd tegen onbedoeld prikletsel.

PL Lancet bezpieczny aktywowany przyciskiem. Po użyciu igła automatycznie chowa się w obudowie, chroniąc użytkownika przed przypadkowym zakłuciem igłą.

CS Tlačítkem aktivovaná bezpečnostní lanceta. Po použití se jehla automaticky zasune do pouzdra a chrání uživatele před náhodným poraněním jehlou.

LV Drošа lancete, kas aktivizējama ar spiedpogu. Pēc lietošanas adata automātiski ievelkas korpusā, pasargājot lietotāju no nejauša adatas dūriena.

LT Mygtuku aktyvuojamas apsauginis lancetas. Po naudojimo adata automatiškai įtraukiama į korpusą, taip apsaugant naudotoją nuo atsitiktinio susižalojimo adata.

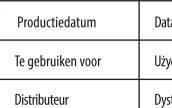
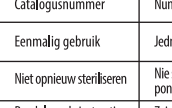
UK Безпечний ланцет із кнопковою активацією. Після використання голка автоматично втягується в корпус, захищаючи користувача від випадкового травмування голкою.

SR Сигурносна ланцета која се активира тастером. Након употребе, игла се аутоматски увлачи у кућиште, на тај начин се користи штити од случајних повреда иглом.

TR Basmalı düğme ile etkinleştirilen emniyet iğne ucu. Kullanımdan sonra iğne otomatik olarak yuvaya geri çekilerek kullanıcıyı kazayla iğne batması yaralanmalarına karşı korur.

RU Безопасный ланцет с кнопочной активацией. После использования игла автоматически втягивается в корпус, защищая пользователя от случайных уколов.

EN Available in six versions, depending on the market **DE** Erhältlich in sechs Ausführungen, je nach Markt **FR** Disponible en six versions, selon les marchés **ES** Disponible en seis versiones según el mercado **PT** Disponível em seis versões, a depender do mercado **IT** Disponibile in sei versioni, a seconda del mercato di riferiment متوفر في ستة إصدارات، حسب السوق **AR** **SV** Finns i sex olika versioner, beroende på marknad **FI** Saatavissa kuutena eri markkina-alueekohtaisena versiona **EE** Saadaval on kuus versiooni, olenevalt konkreetsest riigist **DA** Fås i seks udgaver, men det afhænger af markedet **NL** Beschikbaar in zes versies, afhankelijk van de markt **PL** Dostępne w sześciu wersjach w zależności od rynku **CS** V závislosti na trhu k dispozici v šesti provedeních **LV** Pieejamas sešas versijas atkarībā no tirgus **LT** Galimos šešios versijos, priklausomai nuo rinkos **UK** Доступно в шести версіях, залежно від ринку **SR** Доступно у шест верзија, у зависности од тржишта **TR** Altı çeşitte mevcuttur, piyasaya bağlıdır **RU** Доступно в шести вариантах исполнения в зависимости от рынка:

Acti-Lance® Lite		28G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja / Agulha	Ago / الإبرة / Nål / Neula / Nõel	Nål / Naald / Igła / Jehla / Adata	Adata / Голка / Игла / Iğne / Игла	1.5 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения
Acti-Lance® Universal		23G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja / Agulha	Ago / الإبرة / Nål / Neula / Nõel	Nål / Naald / Igła / Jehla / Adata	Adata / Голка / Игла / Iğne / Игла	1.8 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения
Acti-Lance® Normal		21G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja / Agulha	Ago / الإبرة / Nål / Neula / Nõel	Nål / Naald / Igła / Jehla / Adata	Adata / Голка / Игла / Iğne / Игла	1.8 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения
Acti-Lance® Extra		21G	Needle / Nadel / Aiguille / Aguja / Agulha	Ago / الإبرة / Nål / Neula / Nõel	Nål / Naald / Igła / Jehla / Adata	Adata / Голка / Игла / Iğne / Игла	2.4 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения

EN If used for heel-prick, procedure must be performed by HCP. **DE** Wenn ein Fersenstich verwendet wird, muss das Verfahren von einer medizinischen Fachkraft durchgeführt werden. **FR** Si elle est utilisée pour la piqûre au talon, la procédure doit être effectuée par un professionnel de la santé. **ES** Si se utiliza para la punción del talón, un profesional de la salud debe hacer el procedimiento. **PT** Se usado para picada no calcanhar, o procedimento deve ser realizado por um profissional de saúde. **IT** Se utilizzato per la puntura del tallone, la procedura deve essere eseguita da un operatore sanitario. إذا استُخدم لوخز الكعب، يجب أن يتم الإجراء بواسطة متخصص الرعاية الصحية. **AR** **SV** Om den används för hälstickning, måste proceduren utföras av sjukvårdspersonal. **FI** Jos pistos tehdään kantapäähän, terveydenhuollon ammattilaisen on suoritettava toimenpide. **EE** Kui seda kasutatakse kanna punkteerimiseks, peab protseduuri teostama tervishoiutöötaja. **DA** Hvis det bruges til hælstik, skal proceduren udføres af sundhedsudbyder. **NL** Als het wordt gebruikt voor een hielprik, moet de procedure worden uitgevoerd door een zorgprofessional. **PL** W przypadku pobierania krwi z pięty procedurę musi przeprowadzić pracownik służby zdrowia. **CS** Pokud se používá ke vpichu do paty, musí postup provést zdravotnický pracovník. **LV** Ja to izmanto dūrienam papēdī, procedūru jāveic veselības aprūpes speciālistam. **LT** Jei naudojamas kulno dūriui, procedūrą turi atlikti sveikatos priežiūros specialistas. **UK** У разі використання для проколювання п'яти процедуру має виконувати лікар. **SR** Ако се користи за убод у пету, поступак мора обавити здравствени радник. **TR** Topuk kanı testi için kullanılacaksa bu prosedürün sağlık personeli tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir. **RU** Если используется для пяточного теста, процедуру должен выполнять медицинский специалист.

Acti-Lance® Fine		17G	Blade / Klinge / Bistouri / Cuchilla / Lâmina	Lama / الشفرة / Blad / Terä / Tera	Blad / Blad / Ostrze / Čepel / Asmens	Geležtė / Лезо / Сечиво / Bıçak / Лезвие	1.0 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения
Acti-Lance® Special		17G	Blade / Klinge / Bistouri / Cuchilla / Lâmina	Lama / الشفرة / Blad / Terä / Tera	Blad / Blad / Ostrze / Čepel / Asmens	Geležtė / Лезо / Сечиво / Bıçak / Лезвие	2.0 mm	Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur / Profundidad / Profundidade	Profondità / عمق النفاذ / Stickdjup / Pistosvyys / Läbistamissügavus	Stikdybde / Penetratie diepte / Głębokość nakłucia / Hloubka průniku / Düriena dziļums	Įsiskverbimo gylis / Глибина проникнення / Дубина пенетрације / Penetrasyon derinliği / Глубина проникновения

EN References obtained from ISO 15223-1 Medical devices - Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer. DE Referenzen gemäß ISO 15223-1 Medizinprodukte - Symbole zur Verwendung im Rahmen der vom Hersteller bereitzustellenden Informationen. FR Références obtenues à partir de la norme ISO 15223-1 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant. ES Referencias obtenidas de la norma ISO 15223-1 Productos sanitarios-Símbolos a utilizar con la información a suministrar por el fabricante. PT Referências obtidas da ISO 15223 - 1 Dispositivos médicos-Símbolos a serem usados em informações fornecidas pelo fabricante. IT Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223-1 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante. الأجهزة الطبية - والرموز سَتُستخدم مع المعلومات التي ستوفرها الشركة المُصنِّعة. ISO 15223-1 المراجع التي تم الحصول عليها من AR
SV Referenser erhållna från ISO 15223 -1 Medicintekniska produkter - Symboler att användas vid märkning av produkt och information till användare. FI Viitteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223 -1 Lääkinnälliset laitteet – Symboleja käytetään toimitettujen lääkinnällisten laitteiden etiketeissä, merkinnöissä ja tiedoissa. EE Viited pärinevad ISO 15223-1 Meditsiiniseadmed – Sümbolid, mida kasutatakse meditsiiniseadmete etikettide, märgistuse ja esitatava teabega.

	EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	EE
	Symbols glossary:	**Symbolverzeichnis:**	**Glossaire des symboles :**	**Glosario de símbolos:**	**Glossário de símbolos:**	**Glossario dei simboli:**	**مسرد مصطلحات الرموز:**	**Symbolordlista:**	**Symbolisanasto:**	**Sümbolite sõnastik:**
LOT	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Código de lote	Código de remessa	Codice del lotto	رقم الدفعة	Partinummer	Eränumero	Partii number
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Fabbricante	الشركة المصنِّعة	Tillverkare	Valmistaja	Tootja
	Date of manufacture	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Fecha de fabricación	Data de fabricação	Data di fabbricazione	تاريخ التصنيع	Tillverkningsdatum	Valmistuspäivä	Tootmiskuupäev
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de caducidad	Usar até a data	Data di scadenza	تُستخدم قبل تاريخ	Bäst före-datum	Viimeinen käyttöpäivä	Kõlblikkusaeg
	Distributor	Vertriebspartner	Distributeur	Distribuidor	Distribuidor	Distributore	الموزع	Distributör	Jakelija	Edasimüüja
STERILE R	Sterilized using irradiation / Single sterile barrier system with protective packaging outside	Strahlensterilisiert/ Einfaches-Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung	Stérilisé par irradiation / Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur	Esterilizado utilizando irradiación / Un solo sistema de barrera estéril con un envase protector exterior	Esterilizado com irradiação / Sistema único de barreira estéril com embalagem de proteção externa	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti / Sistema singolo di barriera sterile con imballaggio di protezione esterno	مُعقَّم باستخدام الإشعاع/ نظام حاجز مُعقم أحادي مزود بغلاف واقٍ من الخارج	Steriliserad med strålning - Sterilt barriärsystem för engångsbruk med skyddande förpackning på utsidan	Steriloitu säteilyttämällä – Yksittäinen steriili estejärjestelmä suojapakkauksessa	Steriliseeritud kiiritamise teel - Ühekordne steriilne kaitsesüsteem väline kaitsepakendiga
REF	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número de catálogo	Numero di catalogo	رقم الكتالوج	Katalognummer	Luettelonumero	Kataloogi number
	Single use	Zum einmaligen Gebrauch	À usage unique	Para un uso solo	Uso único	Monouso	للاستخدام لمرة واحدة	Engångsbruk	Kertakäyttöinen	Ühekordne
STERILE EO	Do not resterilize	Nicht erneut sterilisieren	Ne pas restériliser	No reesterilizar	Não reesterilizar	Non risterilizzare	تُحظر إعادة التعقيم	Omsterilisera inte	Ei saa steriloida uudelleen	Ärge steriliseerige uuesti
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung beachten	Consulter les instructions d'utilisation	Consúltense las instrucciones de uso	Consultar as instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	راجع إرشادات الاستخدام	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin	Tutvu kasutusjuhistega
	Caution	Achtung	Attention	Precaución	Cuidado	Attenzione	تنبيه	Försiktighet	Huomautus	Ettevaatust
MD	Medical device	Medizinprodukt	Dispositif médical	Producto sanitario	Dispositivo médico	Dispositivo medico	جهاز طبي	Medicinsk utrustning	Lääketieteellinen laite	Meditsiiniseade
UDI	Unique Device Identifier	Eindeutige Produktidentifizierung	Identifiant unique de dispositif	Identificador único de producto	Identificador único do dispositivo	Identificatore univoco del dispositivo	مُعرِّف الجهاز الفريد	Unik enhetsidentifierare	Yksilöllinen laitetunniste	Seadme kordumatu identifikaator
	Explanation of other symbols:	**Erklärung anderer Symbole:**	**Explication des autres symboles :**	**Explicación de otros símbolos:**	**Explicação de outros símbolos:**	**Spiegazione di altri simboli:**	**توضيح الرموز الأخرى:**	**Förklaring av andra symboler:**	**Muiden symbolien selitys:**	**Teiste sümbolite seletused:**
CE	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	علامة CE	CE-märkning	CE-merkki	CE tähis
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Material de empaque reciclable	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkausmateriaali	Taaskasutatav pakkematerjal

DA Referencer hentet fra ISO 15223-1 Medicinsk udstyr – Symboler til mærkning af medicinsk udstyr samt tilhørende information. NL Referenties uit ISO 15223 -1 Medische hulpmiddelen - Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant. PL Na podstawie normy ISO 15223 -1 Wyroby medyczne - Symbole do stosowania wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta. CS Reference získané z ISO 15223 -1 Zdravotnické prostředky - Značky používané s informacemi poskytovanými se zdravotnickými prostředky. LV Atbilstoši standartam ISO 15223-1 Medicīniskās ierīces - Simboli lietojumam kopā ar ražotāja sniegto informāciju. LT Informacija gauta iš ISO 15223 -1 Medicinos priemonės. Gamintojo pateikiamoje informacijoje vartotini simboliai. UK З посиланням на стандарт ISO 15223 -1 «Вироби медичні. Символи, застосовані під час маркування на медичних виробах, емикетках та в супроводіній документації».
SR Референце добијене на основу стандарда за медицинска средства ISO 15223 –1 Медицинска средства – Симболи који се користе са информацијама које пружа произвођач. TR Tıbbi cihazlara ilişkin ISO 15223 - 1 Tıbbi cihazlar - İmalatçı tarafından sunulacak bilgide kullanılacak semboller. RU Справочные материалы согласованы с ISO 15223-1 Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и сопроводительной документации.

	DA	NL	PL	CS	LV	LT	UK	SR	TR	RU
	Symbolforklaring:	**Overzicht van symbolen:**	**Glosariusz symboli:**	**Glosář symbolů:**	**Simbolu vārdnīca:**	**Simbolių žinynas:**	**Глосарій символів:**	**Речник симбола:**	**Semboller Sözlüğü:**	**Глоссарий символов:**
LOT	Partinummer	Partijnummer	Numer serii	Číslo šarže	Partijas kods	Partijos numeris	Номер партії	Број партије	Lot numarası	Номер партии
	Producent	Fabrikant	Wytwórca	Výrobce	Ražotājs	Gamintojas	Виробник	Произвођач	Üretici	Производитель
	Fremstillingsdato	Productiedatum	Data produkcji	Datum výroby	Izgatavošanas datums	Pagaminimo data	Дата виготовлення	Датум производње	Üretim tarihi	Дата изготовления
	Sidste anvendelsesdato	Te gebruiken voor	Użyć do	Použít do	Derīguma termiņš	Tinkamumo naudoti data	Термін використання, використати до	Употребљиво до	Son kullanma tarihi	Срок годности
	Distributør	Distributeur	Dystrybutor	Distributor	Izplatītājs	Platintojas	Дистриб'ютор	Дистрибутер	Distribütör	Дистрибьютор
STERILE R	Steriliseret ved hjælp af bestråling - Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballage udenpå	Gesteriliseerd door bestraling - Systeem met enkele steriele barrière en beschermende buiten verpakking	Sterylizowane radiacyjnie/ Pojedynczy sterylny system barierowy z zewnętrznym opakowaniem ochronnym	Sterilizováno ozářením / Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem	Sterilizēts, izmantojot apstarošanu - vienas sterilas barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu ārpusē	Sterilizuota švitinant – viena sterili barjerinė sistema su apsaugine pakuote išorėje	Радіаційна стерилізація / Стерильна однобар'єрна система із зовнішньою захисною упаковкою	Стерилисано зрачењем / Систем једноструке стерилне баријере са заштитним паковањем споља	Radyasyon kullanılarak sterilize edilmiştir/ Dışında koruyucu ambalaj içeren tekli steril bariyer sistemi	Радиационная стерилизация/стерильная однобарьерная система с внешней защитной упаковкой
REF	Katalognummer	Catalogusnummer	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Номер за каталогом	Каталошки број	Katalog numarası	Номер по каталогу
	Engangsbrug	Eenmalig gebruik	Jednorazowego użytku	Pouze na jedno použití	Vienreizējas lietošanas	Skirta vienkartiniam naudojimui	Повторно не використовувати	За једнократну употребу	Tek kullanımlık	Для одноразового применения
STERILE EO	Må ikke resteriliseres	Niet opnieuw steriliseren	Nie sterylizować ponownie	Nesterilizujte opětovně	Nav paredzēts atkārtotai sterilizācijai	Pakartotinai nesterilizuoti	Не стерилізувати повторно	Не стерилисати поново	Yeniden sterilize etmeyin	Не подлежит повторной стерилизации
	Se brugsanvisningen	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Zajrzyj do instrukcji używania	Přečtěte si návod k použití	Skatiet lietošanas instrukcijas	Peržiūrėkite naudojimo instrukcijas	Зверніться до інструкції з використання	Консултовати упутство за употребу	Kullanım talimatlarına başvurun	Обратитесь к инструкции по применению
	Forsigtig	Waarschuwing	Ostrzeżenie	Varování	Uzmanību	Įspėjimas	Обережно	Опрез	Dikkat	Осторожно
MD	Medicinsk udstyr	Medisch hulpmiddel	Wyrób medyczny	Zdravotnický prostředek	Medicīniskā ierīce	Medicinos priemonė	Медичний пристрій	Медицинско средство	Tıbbi cihaz	Медицинское устройство
UDI	Unik udstyrsidentifikation	Uniek apparaat-ID	Unikalny identyktator urządzenia	Jedinečný identifikátor prostředku	Unikāls ierīces identifikators	Unikalus priemonės identifikatorius	Унікальний ідентифікатор пристрою	Јединствени идентификатор медицинског средства	Benzersiz Cihaz Tanımlama	Уникальный идентификатор устройства
	Forklaring af andre symboler:	**Uitleg van andere symbolen:**	**Objaśnienia pozostałych symboli:**	**Popis dalších symbolů:**	**Pārējo simbolu skaidrojums:**	**Kitų simbolių paaiškinimas:**	**Пояснення інших символів:**	**Објашњење других симбола:**	**Diğer sembollerin açıklaması:**	**Объяснение других символов:**
CE	CE-mærke	CE-markering	Oznakowanie CE	Označení CE	CE marķējums	CE ženklas	Маркування CE	CE ознака	CE işareti	Маркировка CE
	Genanvendeligt emballagemateriale	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Opakowanie nadające się do recyklingu	Recyklovatelný obal	Pārstrādājams iepakojuma materiāls	Perdirbama pakuotė	Пакувальний матеріал, що підлягає вторинній переробці	Материјал паковања може да се рециклира	Geri dönüştürülebilir paketleme malzemesi	Перерабатываемый упаковочный материал